



ELCHE

OASIS MEDITERRÁNEO

 ESPAÑOL
 ENGLISH




Costa™
Blanca
ALICANTE - SPAIN

www.visitelche.com



 **elche**
Oasis Mediterráneo

CIUDAD DE FUTURO A FUTURE-FORWARD CITY



■ El siempre activo Centro de Congresos; el aeropuerto de Alicante-Elche, con 10 millones de pasajeros; la veintena de certámenes de la Institución Ferial Alicantina (IFA); el Parque Empresarial,

con medio millar de compañías; las tres Universidades y, sobre todo, la fuerza vital de sus hombres y mujeres, hacen de Elche una ciudad de futuro.

■ The ever busy Congress Centre, Alicante-Elche Airport with its 10 million passengers, over twenty events at the IFA Trade Fair Centre, the exceptional Elche Business Park with

its five hundred companies, the three universities and, above all, the vital strength of its men and women, make Elche a city of the future.

ecb elche
convention bureau

congresos@visitelche.com

CIUDAD VIVA A LIVING CITY



JOVEN. Con casi un 35% de sus 238.887 habitantes menor de 30 años, la vida bulle en el día a día ilicitano. Las tres Universidades (Miguel Hernández, Cardenal Herrera CEU y UNED) son un hervidero de actividad, que se traslada a las numerosas y bien dotadas instalaciones deportivas, tanto públicas como privadas; a las asociaciones culturales (el cineclub Luis Buñuel es uno de los más antiguos de España) y a los ambientes creativos: sus grupos de teatro figuran entre los más seños y representativos de la Comunidad Valenciana.

YOUTH. With almost 35% of its 238,887 inhabitants under 30, everyday life in Elche is bustling. The three Universities (Miguel Hernández Cardenal Herrera CEU and UNED) are a hive of activity, as are the numerous and well-equipped public and private sports facilities, cultural associations (the Luis Buñuel film club is one of the oldest in Spain) and creative environments: its theatre groups are among the most outstanding and representative of the Valencian Region.



ADAPTADA. Casi todas las instalaciones y recursos turísticos de Elche son accesibles. Por algo la ciudad obtuvo en 2008 el premio Reina Sofía a la accesibilidad. Una persona en silla de ruedas puede moverse por toda la zona peatonal, que abarca la mayor parte del centro urbano, sin tropezarse con ningún bordillo. Existen rampas junto a los pasos de cebra y las barreras en establecimientos públicos se han ido eliminando. El museo Paleontológico (MUPE) dispone de placas en braille y réplicas de las piezas para poder tocarlas.

ADAPTED. Almost all tourist facilities and resources in Elche are accessible for the disabled. Not surprisingly the city won the 2008 Reina Sofia prize for accessibility. A person in a wheelchair may move around the pedestrian area, which covers most of the city centre, without encountering a kerb. There are ramps at zebra crossings and barriers in public facilities have been phased out. The Paleontological Museum (MUPE) has Braille plates and replicas of exhibits to touch.



ACTIVA. Lanzarse en tirolina, escalar por el rocódromo y navegar por el lago artificial de Multiaventura Elche. Avistar aves en los parques naturales de El Hondo y Las Salinas o en el Clot de Galvany; bucear en los riquísimos fondos marinos de la costa ilicitana; jugar al golf, caminar por los huertos de palmeras o los pinares de algunas de sus playas, practicar todo tipo de deportes náuticos; volar en globo sobre la inmensidad de los palmerales, playas y humedales; pasear en carro o en barca, patinar sobre hielo, montar en bici en una ciudad especialmente preparada para ello. Mil y una maneras de disfrutar de Elche activo.

ACTIVITY. Descend by the zip line, have a go at the climbing wall and paddle across the artificial lake at the Multiaventura Elche. Go birdwatching in the parks of El Hondo and Las Salinas or El Clot de Galvany. Dive to the rich sea beds of Elche's coast, play golf, walk in the palm groves and the pine forests by some of the beaches, practice all kinds of water sports or go ballooning over the immensity of the palm groves, beaches and wetlands. Ride in a cart or boat, go ice skating or cycle around a city specially adapted for it. A thousand and one ways to enjoy Elche actively.

SOMOS ÚNICOS WE ARE UNIQUE PALMERAL, MISTERI, DAMA



ES Tres iconos identificativos para una ciudad enamorada de ellos. El Palmeral histórico fue declarado Patrimonio Mundial por la Unesco en 2000; en 2001, el Misteri

inauguraba la categoría de Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial. En cuanto a la Dama, inyectada en las amorosas venas ilicitanas, sus paisanos sólo esperamos su regreso. Definitivo.

EN Three icons are the badges of identity of a city which adores them. The historic Palm Grove was declared a World Heritage Site by Unesco in 2000. In 2001, the Mystery Play initiated the category of Masterpiece of Oral and Intangible Heritage. As for the Lady of Elche, the love of whom runs in the blood of the Elche people, her countrymen may only wait for her return. Forever.



... O CASI ÚNICOS ... OR ALMOST UNIQUE



ES PLAYAS. Los nueve kilómetros del litoral ilicitano conforman uno de los escasos tramos costeros de la provincia de Alicante libre de urbanizaciones –con excepciones en Arenales del Sol y El Pinet– y un ecosistema único que conjuga dunas y pinares, con amplias playas de arena dorada. Pasarelas de acceso mimetizadas con el medio, aparcamientos, chiringuitos e instalaciones para la práctica deportiva permiten el disfrute de unos espacios provistos en su casi totalidad de bandera azul.

EN BEACHES. The nine kilometres of Elche's coastline is one of the few stretches in the province of Alicante which is free of development, with the exceptions of Arenales del Sol and El Pinet. It has a unique ecosystem which combines dunes and pine forests, with extensive golden sandy beaches. Walkways, which blend with the environment parks, bars and sports facilities allow for the enjoyment of these areas, almost all of which have blue flag status.



ES ESPACIOS NATURALES. El parque natural de El Hondo (compartido con el vecino municipio de Crevillente) es el segundo humedal de la Comunidad Valenciana, en el que destaca la variedad y abundancia de su avifauna. Igualmente compartidas, en este caso con Santa Pola, las Salinas, a pie de carretera, se convierten, sobre todo en invierno, en un fantástico espectáculo natural en el que se conjuga la presencia de aves con la deslumbrante luz del atardecer. El también humedal Clot de Galvany está conectado con las dunas y pinares de la playa del Carabassí.

EN NATURE. The Nature Reserve of El Hondo (shared with the neighbouring town of Crevillente) is the second largest wetland in the Valencian Region, where the variety and abundance of wildfowl is outstanding. Also shared, this time with Santa Pola, Las Salinas, at the very roadside, provides an incredible natural spectacle, especially in winter, with its combination of birdlife and the dazzling light of the sunset. The other wetland of El Clot de Galvany is linked to the dunes and pine forests of the Carabassí beach.



ES ENVUELTA EN VERDE. Pocas ciudades españolas dedican tanto espacio como Elche a parques y jardines: casi cuatro millones de metros cuadrados de zonas verdes, más de 20 m² por habitante, por encima de las recomendaciones de la Unión Europea. A los 2,7 millones de m² del palmeral urbano –de uso público en su mayor parte– hay que añadir pulmones verdes como el concurrido y ajardinado cauce del río Vinalopó y el eje que forman las avenidas de la Libertad y la Universidad, bulevares llenos de áboles.

EN WRAPPED IN GREENERY. Few Spanish cities have as much space devoted to parks and gardens as Elche: nearly four million square metres of green areas, more than 20 m² per inhabitant, and above the European Union recommendations. To the 2.7 million m² of urban palm grove, for the most part open to the public, must be added the “green lungs” of the busy, landscaped banks of the Vinalopó River and the boulevards full of trees which form the Avenidas de la Universidad and la Libertad.



ES **CAMPO VIVO.** De los 326 km² de su extenso término municipal, con áridas sierras al norte y protagonismo agrícola al sur, el núcleo urbano representa menos de cuatro por ciento. El resto es el Camp d'Elx, una treintena de partidas rurales que conforman un paisaje humanizado de gran interés y ricos contrastes, con personalidad propia frente a la urbe. El campo ilicitano ha logrado preservar el protagonismo agrícola, con excelentes productos, y la forma de vida tradicional, sin renunciar a la modernidad.

EN **LIVING COUNTRYSIDE.** Of the 326 km² of its large municipal district, with its arid uplands to the north and agricultural prominence in the south, the city centre makes up less than four percent. The rest is the Camp d'Elx, thirty rural districts which make up a living landscape of great interest and rich contrasts, with their own distinct character compared to the city. The Elche countryside has preserved its agricultural role, with excellent products and a traditional way of life, without sacrificing modernity.



ES **FIESTA.** Trabajo y fiesta constituyen en Elche un binomio indisoluble. Se trabaja muchísimo, pero también se disfruta muchísimo de un calendario festivo que abarca todo el año y es uno de los más ricos y arraigados de España. Hundas tradiciones se conjugan con celebraciones recientes, reflejo de la amplia diversidad ciudadana. Con el Misteri d'Elx como eje, rara es la semana en que hombres y mujeres, tanto de la ciudad como de las pedanías, no encuentran alguna excusa para reunirse festivamente.

EN **FESTIVITIES.** Work and play are inseparable in Elche. Its people work hard, but also thoroughly enjoy a festive calendar covering the whole year, which is one of the richest and deeply entrenched in Spain. Long-standing traditions go side by side with more recent celebrations, reflecting the diversity of its citizens. With the Elche Mystery Play as the linchpin, rare is the week when men and women both of the city and the districts, do not find an excuse to get together to celebrate.



ES **PATRIMONIO IBERO.** En La Alcudia, donde se encontró la Dama en 1897, se han hallado otras destacadísima piezas, que hablan de un subsuelo ubérrimo, aún por descubrir en su mayor parte y de la importancia del asentamiento ibero de esta zona. Las excavaciones arqueológicas han convertido el yacimiento, de unas 10 hectáreas de superficie y a dos kilómetros de la ciudad, en uno de los más importantes de España. En su museo y en el MAHE (Museo Arqueológico y de Historia de Elche) se encuentran las mejores piezas. Salvo la Dama, que está en el Arqueológico Nacional.

EN **IBERIAN HERITAGE.** At La Alcudia, where the Lady of Elche was found in 1897, other outstanding pieces have been found which speak of the still largely unexplored fertile subsoil and of the importance of the Iberian settlement in the area. Archaeological digs have made this site of about 10 hectares and two kilometres from the city, one of the most important in Spain. In its museum and in the MAHE (Museum of Archaeology and History of Elche) the best pieces may be found. Except for the Lady of Elche, who is in the National Archaeological Museum.

ELCHE EN UN DÍA ELCHE IN A DAY

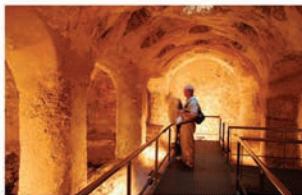


09.00 PARQUE MUNICIPAL. Un mar de palmeras en el centro de la ciudad. / A sea of palms in the town centre.

10.00 MAHE Y PALACIO DE ALTAMIRA. Dos espacios para un museo. / Two spaces housing a museum.

11.45 SANTA MARÍA
Casa de la Maredéu y de la Festa. / Home of the Maredéu and the Festa.

12.15 CALAHORRA. Torre almohade. / Almohad Tower.



13.00 BAÑOS ÁRABES. Los mejor conservados de la Comunidad Valenciana / The best preserved in the Valencian Region.

13.30 REPONER FUERZAS. El centro urbano: un escaparate gastronómico. / The centre: a culinary showcase.

15.30 HUERTO DEL CURA. La palmera Imperial, su joya más preciada. / The Imperial Palm, jewel in the crown.

16.30 MUSEO DEL PALMERAL
Orígenes y desarrollo de este bien universal. / Origins of this universal treasure.



17.30 LA ALCUDIA. Hogar y entorno de la Dama y su mundo. / Home and surroundings of the Lady of Elche and her world.

19.00 CORAZÓN URBANO
Cogollo monumental, paraíso de las compras. / Monumental centre, shoppers' paradise.

22.00 UNA CENA REPARADORA. En la Finca, una estrella Michelin en pleno campo. / At La Finca, a Michelin star in the countryside.

23.30 TIEMPO DE DIVERSIÓN
Centro, Raval, Altabix: todos los ambientes. / Centre, Raval, Altabix: a range of atmospheres.

ELCHE SIN PRISAS

ELCHE AT YOUR OWN PACE



MUSEO DE LA FESTA. El Misteri en toda su emoción, en cualquier fecha. / **FESTA MUSEUM.** The Mystery and its emotion at any time.



M. ARTE CONTEMPORÁNEO. Las vanguardias de los últimos 60 años. / **CONTEMPORARY ART MUSEUM.** Vanguard art of the last sixty years.



MUSEO PALEONTOLOGICO. Fósiles y dinosaurios. / **PALEONTOLOGICAL MUSEUM.** Fossils and dinosaurs.



RUTA DEL PALMERAL. Más de dos kilómetros de naturaleza. / **PALM GROVE WALK.** More than two kilometres of nature.



MUSEO ESCOLAR DE PUSOL. Memoria viva, premiada por la Unesco. / **PUSOL SCHOOL MUSEUM.** Living memory, rewarded by UNESCO.



EL HONDO. Pasarela y observatorios, para disfrutar con respeto. / **EL HONDO.** Walkways and observatories, to enjoy with respect.



RUTA OUTLET. Las mejores compras y firmas, a los mejores precios. / **RUTA OUTLET.** Top buys and brand at the best prices.



PLAYAS. El buen clima permite frecuentarlas durante todo el año. / **BEACHES.** The good weather permits use throughout the year.

APRENDE ESPAÑOL EN ELCHE

APRENDE Y DIVIÉRTETE EN ELCHE

LEARNING SPANISH IN ELCHE

LEARN AND HAVE FUN IN ELCHE

En Elche tomar el sol en la playa de Arenales del Sol o practicar deportes náuticos en un Beach Club, ir a comer un plato de *Arroz con Costra* (plato típico), callejear por el centro histórico, visitar museos o hacer excursionismo en el Parque Natural El Hondo mientras se aprende español no es un sueño, sino una realidad. Estudiar español en Elche es una opción que cuenta con un gran número de alicientes: su rica tradición cultural, el suave clima,

la gastronomía y su carácter mediterráneo y cosmopolita se conjugan con su historia para convertirla en un lugar privilegiado. Elche se ha convertido en una de las opciones más atractivas para aprender español, ya que reúne un innegable interés turístico y una estupenda selección de centros docentes, en los que aprender el idioma con los mejores métodos de enseñanza e interesantes y divertidas actividades extraescolares.

In Elche, sunbathing on a beach in Arenales del Sol or the practice of nautical sports in a Beach Club, going out to eat an authentic dish of *Arroz con costra* (typical dish with rice, meat, stuffed meat and egg crust), wandering around the historic centre, visiting museums or going on excursions in El Hondo nature park all this while learning Spanish, is not a dream but a reality. Studying Spanish in Elche is an option that has a large number of added incentives: its rich



cultural tradition, the benign Mediterranean climate, the cuisine and its Mediterranean and cosmopolitan character, combine with its long history to turn it into a privileged place. Elche has become one of the most attractive options for learning Spanish, since it brings together an undeniable tourist interest and a fantastic selection of educational centres, where you can learn the language with the best teaching methods and enjoy interesting and fun out-of-school activities.

UNIVERSIDAD MIGUEL HERNÁNDEZ DE ELCHE.
Edificio La Galia. Avenida de la Universidad, s/n. 03202 Elche
966 658 710 apoyolinguistico@umh.es
CENTRO DE EXAMEN AUTORIZADO POR EL INSTITUTO
CERVANTES PARA OBTENER EL DELE (Diploma de Español como
Lengua Extranjera). DELE EXAMINATION CENTRE - INSTITUTO
CERVANTES (Diplomas in Spanish as a Foreign Language).

TOP SCHOOL
C/ Guadassuar, 6 bajo. 03202 Elche
965 424 966
info@topschoolinspain.com
CENTRO ACREDITADO INSTITUTO CERVANTES.
INSTITUTO CERVANTES ACCREDITED CENTRE.
CURSO PREPARACIÓN AL DELE. DELE PREPARATION COURSE

PLANO TÉRMINO MUNICIPAL ELCHE MUNICIPAL AREA MAP



PLANO TURÍSTICO ELCHE TOURIST MAP

- 1** Centre de Visitants  
Parc Municipal. Passeig de l'Estació
Tel.: 966 658 178
- 2** Espai d'Art
Passeig de l'Estació, s/n
- 3** Museu Arqueològic i d'Història d'Elx (MAHE)  
C/ Diagonal del Palau, 7
Tel.: 966 658 203
- 4** Basílica de Santa Maria. Torre Mirador 
Plaça del Congrés Eucarístic
Tel.: 965 451 540 (basílica) / 615 337 821 (torre)
- 5** Museu de la Mare de Déu de l'Assumpció Patrona d'Elx (MUMAPE)  
Basilica de Santa María. Plaça Santa Isabel, 6
Tel.: 965 455 661
- 6** Museu Municipal de la Festa 
C/ Major de la Vila, 25
Tel.: 965 453 464
- 7** Ajuntament. Sala d'Exposicions Temporal (Llotja Medieval)
Plaça de Baix, 1
- 8** Centre d'Exposicions Temporals del MACE 
Plaça de Sant Joan, 6
Tel.: 965 452 354
- 9** Museu Paleontològic d'Elx (MUPE) 
Replacesta de Sant Joan, 3
Tel.: 965 458 803
- 10** Museu d'Art Contemporani d'Elx (MACE) 
Plaça Major del Raval, 1
Tel.: 965 421 534
- 11** Museu del Palmerar i Hort de Sant Plàcid
Porta de la Morera, 12
Tel.: 965 422 240
- 12** La Calahorra
C/ Überna, 14
Tel.: 966 658 243
- 13** Banys Àrabs (s XII). Centre Cultural Clarisses
Passeig de les Eres de Santa Llúcia, 14
Tel.: 965 452 887
- 14** Parc Arqueològic i Museu de l'Alcúdia  
Ctra. Dolores, Km.2
Tel.: 966 611 506
- 15** Centre de Cultura Tradicional
Museu Escolar de Pusol
Partida rural de Puçol, 8
Tel.: 966 630 478
- 16** Torre de Vaillo
Hort de la Torre
- 17** Casa del Belén
Plaça de la Fruita, 31 
Tel.: 966 658 204
- 18** Huerto del Cura
Jardín Artístico Nacional
Porta de la Morena, 49
Tel.: 965 451 936
- i** Tourist Info Elx Parc
Plaça del Parc, 3  
Tel.: 966 658 196



Taxi

Parking

Hotel

Teatre

Ocio

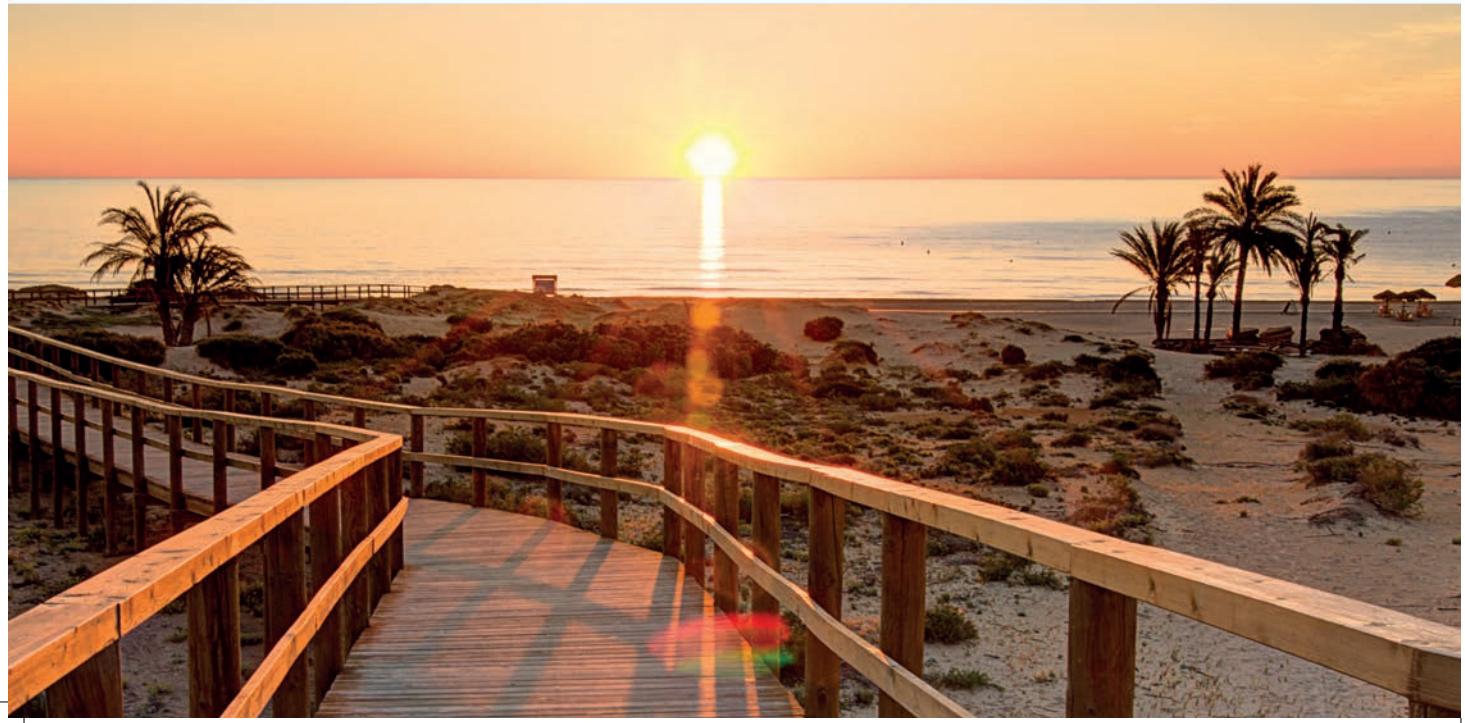
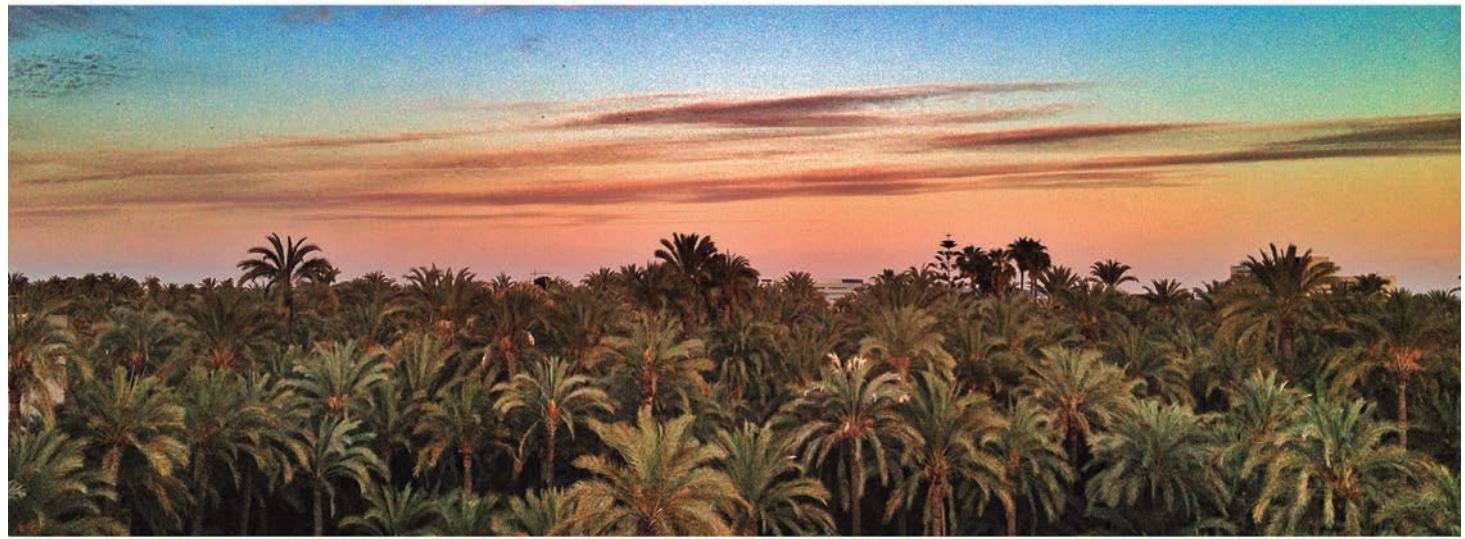
Restaurant

Compras

Vista panorámica

Ruta Palmeral Histórico







PALMERAS Y PLAYAS

PALM TREES AND BEACHES

En Elche, las palmeras envuelven el día a día ciudadano. Todo aquí sucede entre palmeras: el amor, el trabajo, el ocio, el estudio, la salud, la enfermedad, la vida y la muerte... Esa imbricación del palmeral en la trama urbana, así como el respeto por los usos agrícolas tradicionales, están en el fondo de la declaración, en 2000, por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad. Oasis en medio de la ciudad, el Parque Municipal agrupa en sus seis hectáreas diversos huertos. El templete de la música, el palomar y el edificio blanco y redondeado conocido, por sus formas, como el *huevo*, son sus elementos arquitectónicos más interesantes; también tiene un restaurante cafetería. La Rotonda es un magnífico escenario al aire libre, lo mismo que el Hort de Baix. De propiedad privada y declarado

jardín artístico nacional en 1943, en los 12.000 m² del Huerto del Cura conviven plantas mediterráneas y tropicales. Su famosísima palmera Imperial es un ejemplar único de datilera con siete brazos nacidos de un mismo tronco. Debe su nombre a la visita que la emperatriz Elisabeth de Austria (Sissi) realizó en 1894. El museo del Palmeral sacia cualquier curiosidad al respecto, mientras que la ruta del Palmeral sumerge a quien la transita en un idílico mundo natural, en medio del tráfico urbano, pero ajena por completo a él. El complemento ideal a esta inmersión en la naturaleza son los nueve kilómetros de costa casi virgen, de características excepcionales por su conservación y dotadas de todos los servicios necesarios para su uso respetuoso. Y para su disfrute.

In Elche, palm trees wrap themselves around everyday life. Everything here happens amongst the palms: love, work, leisure, study, sickness and health, life and death... this intertwining of the palms with the urban fabric, as well as a respect for traditional agricultural uses, are at the root of its declaration as a UNESCO World Heritage site in 2000. An oasis in the middle of the city, the Municipal Park incorporates a number of palm groves within its six hectares. The bandstand, the dovecote and a rounded, white building known, because of its shape, as "The Egg", are its most interesting architectural features. There is also a cafe-restaurant. La Rotonda is a magnificent outdoor arena, as is the Hort de Baix. Privately owned, and declared a National Artistic Garden in

1943, in the 12,000 square metres of the Huerto del Cura Garden, Mediterranean and tropical plants coexist. Its famous Imperial Palm is a unique date palm with seven branches born of the same trunk. It owes its name to a visit by the Empress Elisabeth of Austria, Sissi, in 1894. The Palm Grove Museum satisfies all curiosity, whilst the Palm Grove Walk plunges those who travel along it into an idyllic natural world, right amidst the urban bustle, but completely distanced from it. The ideal complement to this immersion in nature are the nine kilometres of unspoilt coastline, an exceptional feature due to its state of conservation, which is equipped with all the necessary services for respectful use. For your enjoyment.



**BÚSQUEDA
DE LOS
DRAGONES**

NOMBRE: ILI PALMIR
PROCEDENCIA: ELCHE,
EL PALMERAL DE EUROPA
PROFESIÓN: AVENTURERO
AFICIONES: LE ENCANTA
LA HISTORIA DE SU CIUDAD,
LOS MISTERIOS Y LAS
EMOCIONES FUERTES
SECRETO INCONFIABLE:
LE CHIFLA EL ARROZ CON
COSTERA Y EL HELADO DE
DATIL

Descarga la aplicación
LA BRÚJULA
DE ILI PALMIR

en tu móvil

Arlly Jones

The illustration features a boy in a tan safari-style outfit and hat running away from a large, green, friendly-looking dragon with its mouth open. The background is a dark green gradient. To the right, there is promotional text for an app, including a scroll graphic with the character's details and a circular compass rose graphic for the app "LA BRÚJULA DE ILI PALMIR". The artist's signature "Arlly Jones" is at the bottom left.

PLANES CON NIÑOS

FUN FOR KIDS

Con el intrépido **explorador III Palmir** se pueden buscar simpáticos dragones a través de 26 puntos repartidos por todo el centro. Se puede comprar el cómic con las instrucciones y el plano en la Oficina de Turismo o descargarlo en archivo PDF en: www.visitelche.com/rutas/las-aventuras-de-ili-palmir/. Los más pequeños se sentirán defensores del castillo en lo alto de la **muralla del palacio de Altamira**, que ofrece una magnífica vista del palmeral. Más espectacular aún es la panorámica desde el **campanario de Santa María** o en la **torre de la Calahorra**. También pueden caminar entre dinosaurios de verdad o en los virtuales del audiovisual 3D del **MUPE**; jugar a arqueólogos en el **yacimiento de La Alcudia** y conocer cómo eran las escuelas de sus abuelos en el **museo Escolar de Pusol**. En **Elche Río Safari** hay, entre otros,

leones marinos, antílopes, avestruces, cebras, bisontes, boas, llamas, jirafas, cuervos, camaleones, dromedarios, cacatúas, chimpancés e hipopótamos, hasta alcanzar casi el centenar, con cerca de 800 ejemplares. Sin olvidar las camas elásticas, el circuito de karts y, en verano, la piscina con tobogán. Patinar sobre hielo en la **pista del Club Deportivo Squash** es otra divertida opción, lo mismo que un **viaje en globo sobre el campo ilícito**, que también puede conocerse en carro. Y dos posibilidades más: ¡casi una hora en el **Tren Turístico** (el popular trenet) por el Parque Municipal, el casco histórico y la ruta del Palmeral! O subidos en un tren miniatura en la **estación de Renfe de Torrellano**, donde existe una exposición con viejas máquinas ferroviarias. Además en **Multiventura Elche** podrás vivir una aventura en un entorno único y para todos los públicos.

With the intrepid **explorer III Palmir** you may search for friendly dragons at 26 points scattered around the city. You should buy the instruction booklet and map at the Tourist Information Office or download the PDF file from www.visitelche.com/rutas/las-aventuras-de-ili-palmir/. Youngsters will feel like true defenders of the castle high on **the wall of the Altamira Palace**, which offers magnificent views of the palm groves. Even more dramatic are the views from **the bell tower of Santa María** or the neighbouring **Calahorra Tower**. They may also walk amongst real dinosaurs or virtual ones in the 3D audiovisual display at the **MUPE**; they may pretend to be archaeologists at the site of **La Alcudia** or find out what schools were like in their grandparents' times at the **Pusol Museum School**. At **Elche's Río Safari Park** there are lions, bison, antelopes,

ostriches, boas, zebras, chameleons, parrots, chimpanzees, crows, llamas, jaguars, camels, hippos, giraffes amongst nearly one hundred species and about 800 animals. And do not forget the trampolines, go-kart circuit and, in summer, the slide pool. The ice skating rink at **Club Deportivo Squash** is another fun option. And for lovers of adventure, a **balloon ride over the Elche countryside**, which can also be visited by cart. There are two more options: almost an hour on board a **tourist train** (the popular Trenet) through the Municipal Park, the historic quarter and the Palm Grove Walk! Or a ride on a miniatura train at the **railway station of Torrellano**, where there is an exhibition of old railway engines. Also at **Multiventura Elche** you can live an adventure in an unique environment for all audiences.



NI UN DÍA SIN FIESTA NOT A DAY WITHOUT A FESTIVAL

El Misteri, drama cantado en valenciano, con melodías medievales, renacentistas y barrocas, relata la dormición, asunción a los cielos y coronación de la Virgen. Está dividido en dos actos: la Vespra (Víspera), el 14 de agosto y el Dia de la Mare de Déu, el 15. Del 11 al 13 de agosto hay representaciones extraordinarias y, en otoño, los años pares. Santa María acoge los aparatos aéreos: mangrana (granada), Araceli y coronación. Las voces son de excelentes cantores no profesionales (la Capella), con niños de la escolanía en los papeles de María, Marías acompañantes y ángeles. En la Nit de l'Albà, el 13 de agosto, decenas de miles de cohetes y palmeras iluminan el cielo, culminando a medianoche con la palmera de la Virgen. Durante la noche del 14 al 15 de agosto, los ilicitanos velan el cuerpo de la

Maredéu en la Roà y recorren cirio en mano el itinerario de la procesión-entierro, mientras la ciudad bulle en ocio y diversión. El 28 y 29 de diciembre, la Venida de la Virgen evoca la leyenda según la cual, en 1370, el guardacostas Francesc Cantó avistó sobre las aguas un arcón de madera que contenía la imagen mariana y el libreto, o consueta, del Misteri. La rememoración del hallazgo, la romería de traslado, la veloz carrera de Cantó y la procesión de la Virgen en un trono con angelitos lo recuerdan. Miles de palmas blancas, algunas, absolutas obras de arte repletas de figuras, adornos y filigranas, acompañan el paso de Jesús el Domingo de Ramos. El Domingo de Resurrección, millones de aleluyas (papelillos de colores) se arrojan sobre las imágenes del Resucitado y de su Madre.

The Mystery play, a chanted drama in Valencian, with Medieval, Renaissance and Baroque melodies, tells of the Dormition, Assumption to heaven and Coronation of the Virgin. It is divided into two acts: the Vespra (Eve), on August 14 and the Dia de la Mare de Déu (Day of the Mother of God), 15. From 11 to 13 August and in the autumn of even years there are extra performances. Santa María hosts aerial devices: Mangrana (pomegranate), Araceli and Coronation. The singers are excellent amateurs (Capella), with children of the choir in the roles of Maria, Maria's escorts and angels. On the Nit de l'Albà, on August 13, tens of thousands of fireworks light up the sky, culminating at midnight with the finale of the fireworks display, the Virgin Palm. During the Nit de la Roà, 14 to 15 August, Elche's people

keep a vigil for the Virgin, candles in hand, walking the route of the funeral procession, whilst the city bustles with fun. On 28 and 29 December, the Coming of the Virgin recalls the legend that, in 1370, the Coast Guard Francesc Cantó sighted a wooden chest in the sea containing an image of the Virgin and a script for the Mystery. This festival commemorates the finding, the pilgrimage of transfer, Cantó's high-speed gallop and the procession of the Virgin on a throne with angels. Thousands of white palms, borne absolute works of art, full of figures, ornaments and filigree, accompany the float of Jesus on Palm Sunday. On Easter Sunday, millions of hallelujahs (little pieces of coloured paper) are strewn on the images of the risen Jesus and his Mother.

ELCHE NO PARA ELCHE NEVER STOPS



MEDIA MARATÓN Y TRIATLÓN
OLÍMPICO CIUDAD DE ELCHE /
HALF MARATHON AND OLYMPIC
TRIATHLON CIUDAD DE ELCHE



ELX AL CARRER / ELCHE
THEATRE AND ARTS STREET
FESTIVAL



FESTIVAL DE GUITARRA
CIUTAT D'ELX / CITY OF
ELCHE GUITAR FESTIVAL



FESTIVAL DIVERSA LGTBI /
DIVERSA FESTIVAL LGTBI



FESTIVAL INTERNACIONAL DE
CINE INDEPENDIENTE /
INTERNATIONAL INDEPENDENT
FILM FESTIVAL



ELX JAZZ FESTIVAL /
ELCHE JAZZ FESTIVAL



FIRETA DEL CAMP D'ELX /
ELCHE COUNTRY FAIR



FESTIVAL MEDIEVAL /
MEDIEVAL FESTIVAL



DESTÁPATE /
TAPAS FESTIVAL



FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO
DE LA ALCÚDIA / CLASSICAL
THEATRE FESTIVAL L'ALCÚDIA



TRANSILICITANA /
TRANSILICITANA



CONCIERTO DE NAVIDAD DE
LA CAPELLA DEL MISTERI /
MYSTERY PLAY CHAPEL
CHOIR CHRISTMAS CONCERT

GASTRONOMÍA / LA NOCHE

GASTRONOMY / NIGHT LIFE



■ Arroz con costra (plato estrella); arroces de conejo y caracoles, verduras, cebolla y bacalao, negro, de marisco...
Putxero amb tarongetes (cocido con pelotas). Salazones: hueva de atún, mojama, bonito. Dátiles y granadas. Tortada de

almendra molida, pan de higo. Destilado de cantueso, anís seco (el popular *nugólet*) y licor de dátil. Restaurantes en la ciudad y en el campo, de donde proceden excelentes materias primas. Y una estrella Michelin en La Finca, de Susi Diaz.

■ Rice baked with egg (our signature dish), rice with rabbit and snails, vegetables, onions and cod, squid ink or seafood... “Putxero amb tarongetes” (stew with meatballs). Salted fish: tuna roe, dried tuna, bonito tuna. Dates and pomegranates. Ground

almond tart, fig bread. Distilled lavender liqueur, dry anis (the popular “nugólet”) and date liqueur. Restaurants in the city and in the countryside, the source of the excellent ingredients. And the Michelin star of La Finca, of Susi Diaz.



■ Terrazas, pubs de estilo irlandés, disco-pubs, discotecas y selectos lugares de copas, algunos con actuaciones en directo, en el centro. Bares de tapas y teterías, que por la noche se convierten en pubs y sitios de copas (donde

también se actúa), en el Raval, el barrio de mayor personalidad. Macro discotecas en el polígono de Altabix y discotecas y restaurantes en los bajos del estadio Martínez Valero. Todos los ambientes, todos los gustos.

■ In the centre there are pavement cafés, Irish-style pubs, disco-pubs, clubs and select bars, some with live music. There are tapas bars and tea rooms, which at night become pubs and cocktail bars (also with live

music), in the Raval, a neighbourhood of great character. The Altabix Industrial Estate has macro nightclubs and there are nightclubs and restaurants at the Martínez Valero stadium. A variety of atmospheres to suit any taste.

ALOJAMIENTO ACCOMMODATION



HOTEL ARECA
C/ Limón, 2
03320 Torrellano
Tel. +34 965 68 54 77
reservas@hotelareca.es
www.hotelareca.es



HOTEL HUERTO DEL CURA
C/ Porta de la Morera, 14
03203 · Elche
Tel. +34 966 61 00 11
reception@huertodelcura.com
www.huertodelcura.com



HOTEL JARDÍN MILENIO
C/ Curtidores, 17
03203 · Elche
Tel. +34 966 61 20 33
reception@hotelmilenio.com
www.hotelmilenio.com



HOTEL PORT ELCHE
C/ Miguel Servet, 25 · 03203
Elche Parque Empresarial
Tel. +34 966 65 15 51
portelche@porthotels.es
www.porthotels.es



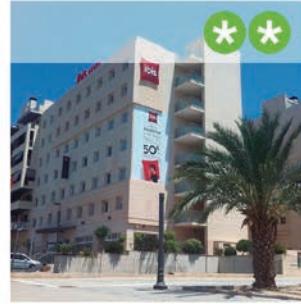
HOTEL B&B
C/ Almansa, 62. Pol. Ind.
Carrús · 03206 · Elche
Tel. +34 966 66 20 65
hotel.elche@hotelbb.com
www.b&bhotels.com



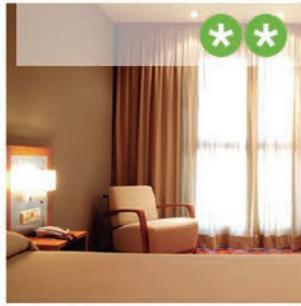
HOTEL CAMPANILE
C/ Petrer, 37. Pol. Ind. Carrús
03206 · Elche
Tel. +34 965 43 57 60
elche@campanile.com
www.campanile.fr



HOTEL TRYP CIUDAD ELCHE
Avenida Juan Carlos I, 5-7
03203 · Elche
Tel. +34 966 61 00 33
tryp.elche@melia.com
www.tryphotels.com

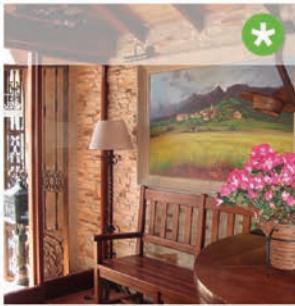


HOTEL IBIS
C/ Barchell, 5
03203 · Elche
Tel. +34 966 61 54 51
H5236@accor.com
www.ibishotel.com



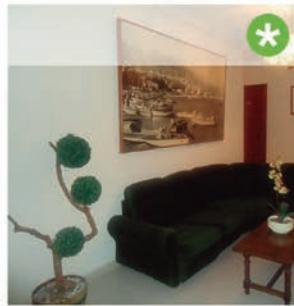
HOTEL SERCOTEL AG EXPRESS ELCHE

Área de Servicio de Elche
Autovía A-70, km 25 - 03320
Tel. +34 966 06 19 10
reservas@hotelandexpresselche.com
www.hotelashoteleselche.com



HOTEL DOÑA ISABEL

Avenida de Illice, 95
03320 · Torrellano
Tel. +34 965 68 52 17
info@hoteldonaisabel.com
www.hoteldonaisabel.com



HOTEL MONTEMAR

Avenida de l'Alegria, 108
03194 · Elche
Tel. +34 965 41 90 76
info@hotelmontemar.es
www.hotelmontemar.es



LA MARINA RESORT

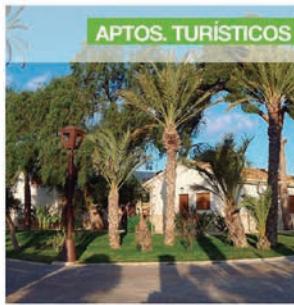
Avenida de l'Alegria, s/n
03194 · La Marina
Tel. +34 965 41 92 00
info@campinglamarina.com
www.lamarinaresort.com



APARTAMENTOS MIRASOL
Avda. San Bartolomé de
Tirajana, 20 · Arenales del Sol
Tel. 966 91 07 19
inmobiliaria@mirasol.es
www.mirasol.es



DUNAS DE ARENALES
Avda. San Bartolomé de
Tirajana, 2 · Arenales del Sol
Tel. 966 91 05 27
info@dunasdearenales.com
www.dunasdearenales.com



FINCA SANTA BÁRBARA
Partida de Jubalcoi, 50
03295 · Jubalcoi (Elche)
Tel. 965 68 55 07
reservas@fincasantabarbara.com
www.fincasantabarbara.com



HUERTO DE LA LUZ
Casa Colonial PL. 2 - 42
Valverde Bajo (Elche)
966 639 096 / 647 784 498
info@huertodelaluz.com
www.huertodelaluz.com



Compromiso
de Calidad Turística
—
Compromís
de Qualitat Turística



www.costablanca.org

Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Visitelche.com / Tourist Info Elx
Tel. +34 966 65 81 96
info@visitelche.com
www.visitelche.com



visitelche.com